

Odontología 17 Rezepte schreiben



- Formale und rechtliche Anforderungen für die Verschreibung
- Geben Sie die üblichen in der Zahnmedizin verwendeten Medikamente entsprechend dem klinischen Szenario an
- Erklären Sie dem Patienten die Dosierungen und Kontraindikationen.

Die Verschreibung	<i>(La prescripción)</i>	Die Notfallmaßnahme	<i>(La medida de emergencia)</i>
Das Rezeptformular	<i>(El formulario de receta)</i>	Die Patientenaufklärung	<i>(La información al paciente)</i>
Die Dosierungsanweisung	<i>(La indicación de la dosis)</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(La instrucción de seguimiento)</i>
Die Kontraindikation	<i>(La contraindicación)</i>	Nicht einnehmen (vermeiden)	<i>(No tomar (evitar))</i>
Das Wechselwirkungsrisiko	<i>(El riesgo de interacciones)</i>	Aufschreiben (verschreiben)	<i>(Anotar (prescribir))</i>
Die Antibiotikatherapie	<i>(La terapia antibiótica)</i>	Angeben (dosieren)	<i>(Indicar (dosificar))</i>
Das Schmerzmittel	<i>(El analgésico)</i>	Hinweisen auf	<i>(Aconsejar sobre / indicar)</i>
Das Lokalanästhetikum	<i>(El anestésico local)</i>	Überprüfen (allergien)	<i>(Comprobar (alergias))</i>
Die Betäubung	<i>(La anestesia)</i>		

1. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. Die Verschreibung | 1. das Aufschreiben eines Medikaments |
| b. Die Dosierungsanweisung | 2. Gefahr bei zwei Medikamenten zusammen |
| c. Die Kontraindikation | 3. Wie oft und wie viel nehmen |
| d. Das Wechselwirkungsrisiko | 4. Gründe, ein Mittel nicht zu nehmen |

a-1 b-3 c-4 d-2 e-?



2. Hoja informativa: Recetas en la consulta dental (información breve) (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: Nachsorgeanweisung, Aufschreiben, Schmerzmittel, Patientenaufklärung, Antibiotikatherapie, Wechselwirkungen, Rezeptformular, Kontraindikation, Dosierungsanweisungen

In vielen Zahnarztpraxen gibt es eine kurze Checkliste für Rezepte. Auf dem _____ stehen Name und Geburtsdatum des Patienten, Datum, Stempel und Unterschrift. Vor dem _____ fragt das Team nach Allergien und ob der Patient andere Medikamente nimmt. So verringert sich das Risiko von _____.

Typisch nach einer Zahnentfernung sind ein _____ und klare _____. Bei einer Infektion kann der Zahnarzt eine _____ verschreiben. In der _____ wird erklärt: Wie lange soll der Patient das Mittel nehmen? Was ist zu vermeiden? Bei einer _____ wird ein anderes Medikament gewählt, und die _____ steht kurz auf dem Ausdruck.

En muchas consultas dentales hay una breve lista de verificación para las recetas. En el formulario de la receta aparecen el nombre y la fecha de nacimiento del paciente, la fecha, el sello y la firma. Antes de redactarla, el equipo pregunta por alergias y si el paciente toma otros medicamentos. Así se reduce el riesgo de interacciones.

Lo habitual tras una extracción dental es un analgésico y unas indicaciones claras sobre la dosificación (p. ej., «después de comer»). En caso de infección, el dentista puede prescribir una terapia antibiótica. En la información para el paciente se explica: ¿Durante cuánto tiempo debe tomar el paciente el medicamento? ¿Qué debe evitarse (p. ej., alcohol o ciertos fármacos)? Ante una contraindicación se elige otro medicamento y la indicación de seguimiento aparece brevemente en el documento.

1. Welche Angaben stehen auf dem Rezeptformular, und warum fragt das Team nach Allergien?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Der Zahnarzt stellt ein Rezept aus und erklärt, wie lange das Schmerzmittel genommen werden soll.

Verdadero Falso



Allergien werden nicht überprüft, weil es nur um ein leichtes Schmerzmittel geht.

Die Patientin soll das Medikament auch bei Magenproblemen weiternehmen.

4. Elige la solución correcta

1. Ich _____ vor der Verschreibung, ob Sie Allergien gegen Antibiotika haben. *(Compruebo, antes de la prescripción, si tiene alergia a los antibióticos.)*

- a. überprüfe b. überprüfst c. überprüfen d. überprüft

2. Bitte _____ Sie das Schmerzmittel nicht ein, wenn Sie Magenprobleme haben. *(Por favor, no tome el analgésico si tiene problemas de estómago.)*

- a. nehmen b. nehmt c. nimmt d. nimmst

3. Ich _____ auf dem Rezeptformular die Dosierung genau an. *(Indico la dosis con precisión en el formulario de la receta.)*

- a. gab b. gibt c. geben d. gebe

1. überprüfe 2. nehmen 3. gebe

5. Juego de roles: Completa los diálogos

a. Rezept nach Zahn-OP erklären



Zahnärztin Dr. Becker: *Ich schreibe Ihnen jetzt die Verschreibung auf das Rezeptformular: ein Schmerzmittel und, falls es schlimmer wird, eine Antibiotikatherapie. (Ahora le apunto la prescripción en el formulario: un analgésico y, si empeora, un tratamiento antibiótico.)*

Zahnärztin Dr. Becker: 1. _____

Zahnärztin Dr. Becker: *Bevor Sie das nehmen, überprüfe ich kurz mögliche Allergien – haben Sie eine Penicillin-Allergie oder nehmen Sie Blutverdünner? (Antes de que lo tome, compruebo brevemente posibles alergias: ¿tiene alergia a la penicilina o toma anticoagulantes?)*

Patient Herr Yilmaz: 2. _____

b. Telefonat wegen Rezeptfehler

Apothekerin Frau Krüger: 3. _____

Zahnarzt Dr. Hanke:

*Danke für den Hinweis. Ich ergänze es sofort: Amoxicillin 500 mg, dreimal täglich für fünf Tage – vorausgesetzt, es gibt keine Kontraindikation.
(Gracias por el aviso. Lo añadido ahora: Amoxicilina 500 mg, tres veces al día durante cinco días — siempre que no exista contraindicación.)*

Apothekerin Frau Krüger: 4. _____

Zahnarzt Dr. Hanke:

*Ja: Bei Penicillin-Allergie nicht einnehmen und sofort melden. Ich habe die Patientenaufklärung gemacht und als Nachsorgeanweisung gesagt: Bei Schwellung oder Fieber sofort anrufen oder den Notdienst kontaktieren.
(Si: en caso de alergia a la penicilina no tomar y avisar de inmediato. He informado al paciente y, como indicación de seguimiento, dije: ante hinchazón o fiebre, llamar inmediatamente o contactar con el servicio de urgencias.)*

Respuestas de ejemplo:

1. Hier die Dosierungsanweisung: das Schmerzmittel bei Bedarf, aber nicht mehr als drei Tabletten am Tag; das Antibiotikum genau wie angegeben und bitte vollständig einnehmen. **2.** Ich vertrage kein Penicillin und nehme ASS; dann bitte nicht einnehmen – können Sie mir etwas anderes verschreiben und auf das Wechselwirkungsrisiko hinweisen? **3.** Guten Tag, hier ist Krüger aus der Adler-Apotheke: Auf Ihrer Verschreibung fehlt die Dosierungsanweisung, das Rezeptformular muss vollständig sein. **4.** Alles klar; soll der Patient auf Wechselwirkungen achten oder etwas bei einer Allergie vermeiden?

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Ich verschreibe Ihnen ... Bitte nehmen Sie es ... Mal am Tag. / Wichtig: Nicht einnehmen bei ... (z. B. Allergie). / Ich weise darauf hin, dass ... (Kontraindikationen/Wechselwirkungen).

1. Ein Patient hat nach einer Zahnbehandlung starke Schmerzen: Was verschreiben Sie, und wie erklären Sie kurz die Dosierung?

2. Eine Patientin sagt, sie ist penicillinallergisch: Was prüfen Sie noch, und worauf weisen Sie bei der Einnahme hin?

7. Correo electrónico (interno, consulta dental)

Betreff: Rezept + Hinweise für Herrn Yilmaz (heute 15:30)

Hallo Dr. Kaya,

ich brauche kurz deine Hilfe: Herr Yilmaz hatte heute eine Zahn-OP (Weisheitszahn). Er hat Schmerzen und sagt, er habe **keine Allergien**. Kannst du mir bitte schreiben, was wir auf das **Rezept** setzen sollen (Schmerzmittel, ggf. Antibiotikum)? Und welche **Dosierungsanweisung** und Hinweise zur **Nachsorge** soll ich ihm mitgeben?

Danke!

Laura (Assistenz)

Escribe una respuesta adecuada: *Ich würde ihm ... verschreiben, weil ... / Bitte geben Sie an: ... (Dosierung) und ... (Hinweis). / Wichtig: Er soll ... nicht einnehmen, wenn ...*
